Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś oczy Jego jak płomień ognia i na głowie Jego diademy liczne mający imię które jest napisane którego nikt zna jeśli nie On |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego oczy jak\* płomień ognia,\*\* a na Jego głowie wiele diademów;\*\*\* ma\*\*\*\* wypisane imię, którego nie zna nikt poza Nim samym,\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś oczy jego [jak] płomień ognia i na głowie jego diademy liczne, mający imię napisane, którego nikt (nie) zna, jeśli nie on sam.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś oczy Jego jak płomień ognia i na głowie Jego diademy liczne mający imię które jest napisane którego nikt zna jeśli nie On |

1. 1) jak, ὡς, za A (V); brak w א (IV); w l; <x>730 19:12</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>340 10:6</x>; <x>730 1:14</x>; <x>730 2:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 2:9</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) imiona wypisane i, ὀνόματα γεγραμμένα καὶ, dod. 1841 (IX/X) TW K; brak w א (IV); w s; <x>730 19:12</x>L. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>730 2:17</x>; <x>730 3:12</x> [↑](#footnote-ref-6)